

N° 1601.

INDE ET IRAK

Arrangement concernant l'échange
des mandats-poste. Signé à Bagdad,
le 30 mai, et à Camp Srinagar, le
20 octobre 1921.

INDIA AND IRAQ

Arrangement for an Exchange of
Money Orders. Signed at Baghdad,
May 30, and at Camp Srinagar,
October 20, 1921.

No. 1601. — ARRANGEMENT¹ FOR AN EXCHANGE OF MONEY ORDERS BETWEEN THE POST OFFICE OF IRAQ AND THE POST OFFICE OF INDIA. SIGNED AT BAGHDAD, MAY 30, AND AT CAMP SRINAGAR, OCTOBER 20, 1921.

*Texte officiel anglais communiqué par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté britannique.
L'enregistrement de cet arrangement a eu lieu le 20 décembre 1927.*

In order to establish an exchange of money orders between IRAQ and INDIA the undersigned, duly authorised for that purpose, have agreed upon the following Articles :

Article 1.

There shall be a regular exchange of money orders between Iraq and India by means of the mail services usually used for the exchange of correspondence.

Article 2.

The money order business between the two countries shall be performed exclusively through offices of exchange communicating with each other by means of lists as is explained more particularly below, the money orders being made out and forwarded to the payees by the office of exchange of the country in which the orders are payable. The offices of exchange shall be, on the side of Iraq, Basrah, and on the side of India, Bombay and Aden.

Article 3.

The amount of the orders exchanged in both directions shall be expressed in Indian currency.

Article 4.

The maximum amount for which a money order may be drawn in either country upon the other shall be Rs. 600.— (rupees six hundred).

¹ Entré en vigueur le 1^{er} août 1921.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 1601. — ARRANGEMENT² ENTRE LES ADMINISTRATIONS DES POSTES DE L'INDE ET DE L'IRAK, CONCERNANT L'ÉCHANGE DES MANDATS-POSTE. SIGNÉ A BAGDAD, LE 30 MAI, ET A CAMP SRINAGAR, LE 20 OCTOBRE 1921.

English official text communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this Arrangement took place December 20, 1927.

En vue d'établir un service d'échange des mandats-poste entre L'IRAK et L'INDE, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des articles suivants :

Article premier.

Il sera institué un service régulier d'échange de mandats-poste entre l'Irak et l'Inde, au moyen des courriers postaux habituellement employés pour l'échange des correspondances.

Article 2.

Le service des mandats-poste entre les deux pays s'effectuera exclusivement par l'intermédiaire de bureaux d'échange communiquant entre eux au moyen de listes, ainsi qu'il est expliqué plus en détail ci-après : les mandats-poste seront établis et transmis aux destinataires par le bureau d'échange du pays dans lequel ils sont payables. Les bureaux d'échange seront, pour l'Irak, celui de Basrah, et, pour l'Inde, ceux de Bombay et d'Aden.

Article 3.

Le montant des mandats-poste échangés dans les deux directions, sera exprimé en monnaie indienne.

Article 4.

Le montant maximum des mandats-poste émis dans un pays et payables dans l'autre, sera de 600 (six cents) roupies.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² Came into force August 1, 1921.

Article 5.

No money orders shall contain a fractional part of an anna.

Article 6.

The manner and conditions of issuing money orders in either country shall be governed by the regulations in force for the time being in the country of issue.

Article 7.

The cost of the money orders, *i.e.*, the amounts to be paid for them by the remitters in the currency of the country of issue, shall be governed by the regulations in force for the time being in the country of issue.

Each country shall communicate to the other the regulations relating to the charges for money orders issued, in force for the time being.

Article 8.

Applications by remitters for the alteration or correction of the name of the payee shall be received under the regulations of the country of issue, and forwarded to the country of payment for disposal under its regulations, accompanied by such information as may be necessary for the identification of the particular orders referred to.

Applications by remitters for repayment of orders shall be received and forwarded in like manner, the repayment being made only under the authority of the country of payment, and according to the regulations of the country of issue.

Article 9.

The conversion of money orders issued in India into the currency of Iraq shall be governed by the regulations in force for the time being in the country of payment.

The Head of the Post Office of Iraq shall communicate to the Indian Post Office the regulations for the time in force relating to the conversion of money orders into the currency of Iraq for the purpose of payment.

Article 10.

The manner and conditions of paying orders, including stoppage of payment, renewal of orders, issue of duplicate orders, and other services affecting payment, shall be governed by the regulations in force for the time being in the country of payment.

Article 11.

The amount of money orders not ultimately paid, *i.e.*, of orders which become void under the regulations of the country of payment, shall belong to the country of issue.

Article 12.

The country of issue which collects the money from remitters shall account to the country of payment for the total amount of the orders issued, together with one half per cent. additional on the total by way of commission.

Article 13.

The offices of exchange shall communicate to one another, by each mail, the particulars of money orders issued, by means of Lists in the annexed forms marked A and AA, giving all particulars for which provision is made in the forms.

The particulars as to names shall include the surname, and at least the initial of one Christian name, both of the remitter and of the payee (or, in the case of natives of India, the name, tribe or caste, and father's name), or the name of the firm or company who are the remitters or payees. The address of the payee must be given fully and precisely, as on it depends the determination, by the receiving office of exchange, of the office where the order shall be made payable.

Article 14.

Besides the particulars of money orders issued, the lists mentioned in Article 13 shall contain particulars of orders authorised to be repaid to the remitters.

Article 15.

Blank lists shall be forwarded in case there shall be no money orders to communicate.

Article 16.

Should any list fail to be received in due course, the despatching office shall, on receiving information to that effect, transmit without delay a duplicate thereof.

Article 17.

The lists despatched from each office of exchange shall be numbered consecutively, commencing with No. 1 for the first list of each calendar year, and these numbers shall be termed the "List Numbers".

Article 18.

The entries in the lists respecting orders issued shall also bear consecutive numbers, commencing with No. 1 for each list, and these numbers shall be termed the "Entry Numbers".

Article 19.

Each list shall be carefully verified by the receiving office of exchange, and corrected when it contains simple errors, such corrections being communicated to the despatching office of exchange.

Article 20.

When a list shall contain errors or irregularities which cannot be rectified without previous communication with the despatching office, the receiving office shall request an explanation from the despatching office. This explanation shall be given with as little delay as possible, and in the meantime the payment of orders dependent on the irregular entries shall be suspended.

Article 21.

As soon as the Indian office of exchange shall have received from Iraq all the lists bearing dates in any quarter, these lists, as well as the Indian lists bearing dates in the same quarter shall be made the subject of a quarterly account in the annexed form B.

Article 22.

The account mentioned in Article 21 shall be based on the lists as corrected by the receiving office, any entries at the time under suspension pending explanation being excluded.

Article 23.

The account shall also include under the head of " Special Items " any necessary adjustments of previous accounts (such as adjustments on account of suspended entries) as well as any other items of account not otherwise provided for ; a Detailed Statement of such special items being annexed to the account, and the correspondence or other documents forming the authority for each special item being quoted opposite to it in the statement.

Article 24.

A copy of the account mentioned in Article 21 shall be forwarded to the Post Office, Basrah, by the Presidency Postmaster, Foreign Money Order Branch, Bombay, for payment by bill of exchange or draft on Bombay if the balance be in favour of India, and accompanied by a bill of exchange or draft on Baghdad if the balance be in favour of Iraq.

Article 25.

If in the interval between two quarterly adjustments either of the two Postal Administrations shall find on balancing the lists actually received against those actually despatched, that it owes the other Administration a sum exceeding Rs. 10,000, the indebted Administration shall at once, or as soon as may be practicable, remit the amount of its debt. This payment shall be treated as an instalment towards the adjustment of the next quarterly account.

Article 26.

Each office shall have authority to suspend temporarily the exchange of money orders in case the course of exchange or any other circumstance shall give rise to abuses or cause detriment to the revenue.

Article 27.

For ordinary correspondence affecting the preparation, transmission or correction of lists, accounts etc. the offices of exchange shall be the medium ; but matters involving questions other than detail, the offices of correspondence shall be the office of the Director of Posts and Telegraphs, Iraq, on the one hand, and the office of the Director-General of Posts and Telegraphs, India, on the other hand.

Article 28.

The department charged with the control of money orders in either country shall have authority to adopt any additional rules (if not repugnant to the foregoing) for the greater security against fraud or for the better working of the system generally. All such additional rules, however, shall be communicated by the one Department to the other.

Article 29.

The Postal Administrations of Iraq and India shall also each be entitled to transmit money orders through the medium of the other Administration to any country with which the latter exchanges money orders, on terms to be settled beforehand by common consent between the two Postal Administrations.

Article 30.

The present Arrangement shall take effect on the 1st August 1921. It shall then continue in force until it shall be modified or determined by mutual consent of the Contracting Parties or until one year after the date at which one of the Contracting Parties shall have notified the other of its intention to determine it.

Executed in duplicate and signed

At Baghdad, the 30th May, 1921.

(Signed) G. DE SMIDT.
Director of Posts and Telegraphs.

BAGHDAD, 30 May 1921.

At Camp Srinagar, the 20th October 1921.

(Signed) G. R. CLARKE,
*Director-General of Posts
and Telegraphs, India.*

A. From..... Bombay..... to.....
Aden

List No..... Dated..... 19.....
List of money orders drawn in India upon Iraq.

PARTICULARS TO BE FURNISHED BY THE INDIAN OFFICE					FOR THE USE OF IRAQ				
Entry No.	Date of receipt given to remitter	Office by which the money was received	Name and address of remitter	Name of payee.	Address of payee	Amount of order	Equivalent in money	No. of money order	Remarks
						Rs.	As.		
Total :									

List of void money orders as well as of money orders for the repayment of which to the remitters in Iraq authority is hereby given.

IRAQ (AA) LIST IN WHICH THE ORDERS WERE ORIGINALLY INCLUDED					FOR THE USE OF THE IRAQ OFFICE			
List No.	Date	Entry No.	Name and address of remitter as given therein	Amount of order	Equivalent in money	No. of money order	Remarks	
				Rs.	AS.			
Total :								

N.B. — Void Orders entered in this List should be distinguished by the word "Void" added opposite to the number in column 1.

AA. From..... to..... Bombay.
Aden.

List No..... Dated..... 19...

List of Money Orders drawn in Iraq upon India.

PARTICULARS TO BE FURNISHED BY THE IRAQ OFFICE					FOR THE USE OF THE INDIA OFFICE					
Entry Number	Original Number of money order	Office in which the money order was paid in	Name and address of remitter	Name of payee	Address of payee	Amount of order	Office where payable	Number of Indian money order	Date of Indian money order	Remarks
						Rs. As.				
					Total					

List of void Money Orders as well as of Money Orders for the repayment of which to the Remitters in India authority is hereby given.

INDIAN (A) LIST IN WHICH THE ORDERS WERE ORIGINALLY INCLUDED					FOR THE USE OF THE INDIAN OFFICE				
List Number	Date	Entry Number	Name and address of remitter as given therein	Amount of order	Office where payable	Number of Indian money order	Date of Indian money order	Remarks	
				Rs. As.					
			Total						

NB. — Void Orders entered in this List should be distinguished by the word "Void" added opposite to the Number in Column I.

